

В. Гайдукевич

ЖАНР ЭКОПСИХОЛОГИЧЕСКОГО РОМАНА В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (на материале романов «Вертушка» М. Макинтайра и «Солнечная» И. Макьюэна)

Вследствие научно-технической революции, которая привела к значительным изменениям в обществе и природе, возникает новая отрасль знаний – экопсихология, включающая два взаимосвязанных компонента – экологию и психологию. Вместе с экопсихологией появилась новая область художественного познания – эколитература, а вместе с ней и экокритика, рассматривающая применение экологических понятий к исследованию литературы. Одно из названий такого рода литературы – экопсихологический роман, суть которого состоит в исследовании взаимодействия человека и природы.

В 2013 году в мире литературы появляется такое понятие, как «cli-fi» («художественная проза на тему климатических изменений»). Основная цель «климатического романа» заключается в том, чтобы показать причины и возможные последствия, а самое главное, проблему отношения людей к глобальному потеплению и поиски путей решения экологических вопросов. В «климатическом романе» часто изображаются последствия абсолютной свободы и полной безнаказанности человека для природы и его самого.

Наиболее яркие примеры данной жанровой разновидности – романы современных английских писателей Магнуса Макинтайра «Вертушка» (Whirligig, 2013) и Иэна Макьюэна «Солнечная» (Solar, 2011), в которых писатели критикуют общество за его несерьезное отношение к проблеме изменения климата.

Актуальность «климатического романа» нельзя недооценивать. Его значимость заключается в том, что с помощью своих произведений писатели пытаются привлечь внимание общественности к данному вопросу и заставить влиятельных людей изменить этот мир, пока не поздно.

А. Гарусова

СПОСОБЫ СОЗДАНИЯ «SUSPENSE» В ДЕТЕКТИВНОЙ ПРОЗЕ (А. Конан Дойл и Дж. Х. Чейз)

В современном мире детектив занимает выдающееся место среди жанров литературы. Специфика детективного произведения заключается в том, что между героем и читателем возникает глубокое эмоциональное взаимодействие, при котором читатель, сопереживая, активно перебирает варианты выхода из сложившейся ситуации. Создавая «suspense», автор погружает читателя в атмосферу тревожного ожидания.

«Suspense» – ключевой жанрообразующий прием авторского воздействия на характер читательского восприятия детективной прозы. Он состоит

из этапа вовлечения (первичная атмосфера беспокойства) и идентификации (эмоциональное единство между героем и читателем). Третий этап возникновения «потокowego состояния» достигается при наличии опытного читателя с высоким уровнем развития эмпатии и понимания высокохудожественной прозы.

На этапе вовлечения в своих произведениях А. Конан Дойл чаще употребляется описание внешности героев (ретардация): *We were just in time to catch a glimpse of the tall, black-bearded figure, his shoulders rounded as he tiptoed down the passage.* В то время как у Дж. Х. Чейза акцент смещен на изображение окружающего мира, интерьера: *I looked into the small outer office that contained a table on which lay some dog eared magazines, four well-worn leather lounging chairs and a strip of carpet.* Таким образом, «suspense» в работах в детективах о Шерлоке Холмсе создает ощущение тревожности за счет описания портрета внутреннего мира повествующего, а в романах Дж. Х. Чейза за счет внешних факторов.

На этапе идентификации для активизации у читателя «реакции участия» оба автора используют прием передачи эмоционального состояния героя. В эпизодах А. Конан Дойл также применяет прием драматизации за счет описания внешней угрозы: *A hound it was, an enormous coal-black hound, but not such a hound as mortal eyes have ever seen. Fire burst from its open mouth, its eyes glowed with a smouldering glare.* А Дж. Х. Чейз, напротив, реализует прием передачи ощущения внутреннего беспокойства на почве скрытой угрозы: *As I reached for the bottle, my heart gave me a big kick against my ribs and my mouth turned as dry as a sun-bleached bone.* Из чего следует, что перед критическим моментом А. Конан Дойл сдвигает фокус напряжения с внутреннего состояния на внешние факторы, а Дж. Х. Чейз переходит от описаний внешних факторов к внутреннему эмоциональному портрету героя.

Основная функция «suspense» в произведениях создателя Шерлока Холмса – побудить читателя самостоятельно осуществлять поиск решения проблемы, в то время как у Дж. Х. Чейза преобладает стремление вызвать «реакцию участия». Атмосфера тревоги в романах о знаменитом сыщике заставляет читателя разгадывать загадку вместе с сыщиком Шерлоком Холмсом, а у Дж. Х. Чейза наоборот, в центре сюжета находится само преступление, поэтому «suspense» направляется на погружение читателя в атмосферу неопределенности и тревоги.

В. Геворкян

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА РОМАНА Д. ТАРТТ «ЩЕГОЛ» НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Донна Тартт является заметной представительницей современной американской массовой литературы. Однако ее роман «Щегол», хотя и относится к жанру массовой литературы, отличается рядом особенностей. Он наделен свойствами серьезной литературы: используются различные приемы классической литературы; автор обращается к классическим жанрам – рома-